

Các chữ tắt trong ngành địa ốc có ý nghĩa gì?

Các quảng cáo căn nhà cho thuê có thể rất khó hiểu nếu bạn không biết gì nhiều về các chữ tắt sử dụng trong thị trường địa ốc. Dưới đây là danh sách các chữ tắt để giúp bạn hiểu căn nhà quảng cáo cho thuê thực sự có những đặc điểm gì.

| chữ tắt | | ý nghĩa |
|-------------|----------------------------|---|
| ac hoặc a/c | Air conditioning | Máy lạnh |
| adj | Adjacent | Kế cạnh |
| amen | Amenities | Tiện ích |
| bds | Bedsitter | Căn phòng vừa để ngủ vừa để tiếp khách |
| bi | Built-in | Có sẵn |
| bics | Built-in cupboards | Có tủ sẵn |
| BIR | Built-in robes (wardrobes) | Có tủ quần áo sẵn (tủ quần áo) |
| br | Bedroom | Phòng ngủ |
| BV | Brick veneer | Nhà gạch lớp ngoài |
| Cal Bung | Californian bungalow | Bungalo kiểu Californian (kiểu kiến trúc) |
| cl | Close | Close (loại con đường) |
| cnr | Corner | Góc |
| comp | Comprises | Gồm có |
| cov | Coverings | Vật liệu lót sàn |
| cpbds | Cupboards | Tủ đựng |
| cple | Couple | Đôi |
| crpt | Carpet | Thảm |
| d/h | Ducted heating | Hệ thống sưởi toàn nhà |
| d/w | Dishwasher | Máy rửa chén |
| D.dbl | Double doors | Cửa đôi |
| dbl | Double | Đôi |
| dbl gar | Double garage | Nhà để xe hai chiếc |
| dbr | Double bedroom | Phòng ngủ đôi |
| dec | Decorative | Trang trí |
| dep | Deposit | Tiền cọc |
| det | Detached | Tách rời |
| DF | Double fronted | Mặt tiền đôi |
| din rm | Dining room | Phòng ăn |
| dlug | Double lock-up garage | Nhà để xe hai chiếc cửa có khóa |
| drapes | Curtains | Màn cửa |
| Edw | Edwardian | Kiến trúc đời Edward (Edwardian) |
| elf | Electric light fittings | Đèn điện |
| elhws | Electric hot water service | Bình nước nóng điện |
| encl | Enclosed | Đính kèm |
| ens | Ensuite bathroom | Có phòng tắm riêng |
| Ent | Entrance, entry | Lối vào |

| | | |
|------------------|-----------------------|---------------------|
| estab | Established | Lâu năm |
| exc | Excellent | Xuất sắc |
| Exc | Executive | Executive |
| exp | Expenses | Chi phí |
| ext | External | Bên ngoài |
| fam | Family | Gia đình |
| F/B | Full board | Bao ăn ở |
| F tld | Fully tiled | Lót gạch toàn bộ |
| feat | Features | Đặc điểm |
| fib | Fibro | Xi-măng tấm (Fibro) |
| Fitgs hoặc fitts | Fittings | Thiết bị |
| flr | Floor | Sàn |
| fl covs | Floor coverings | Vật liệu lót sàn |
| furn | Furnished | Có đồ đạc sẵn |
| F/F hoặc f/furn | Fully furnished | Có đồ đạc đầy đủ |
| gge hoặc grge | Garage | Nhà để xe |
| ghws | Gas hot water service | Bình nước nóng ga |
| hse | House | Nhà |
| htg | Heating | Sưởi |
| htr | Heater | Lò sưởi |

➡ Mùa Đông ở tiểu bang Victoria rất lạnh và cần phải sưởi ấm nhà. Khi kiểm tra căn nhà cho thuê, bạn bảo đảm căn nhà có đủ lò sưởi. Khi đã ký thỏa thuận thuê nhà, nếu lò sưởi bị hư, chủ nhà phải sửa nó, nhưng nếu trong nhà không có lò sưởi, chủ nhà không phải cung cấp lò sưởi.

| | | |
|---------------|--------------------------|-----------------------------|
| HWS | Hot water service | Bình nước nóng |
| HWU | Hot water unit (service) | Bình nước nóng (dịch vụ) |
| insp | Inspect | Kiểm tra |
| int hoặc intl | Internal | Bên trong |
| k'ette | Kitchenette | Bếp nhỏ |
| KIO | Key in office | Chìa khóa giữ tại văn phòng |
| kit | Kitchen | Phòng bếp |
| l'fitt | Light fittings | Đèn đui |
| ldr | Lounge dining room | Phòng ăn/khách |
| ldry | Laundry | Phòng giặt |
| liv | Living | Phòng sinh hoạt |
| lng | Lounge | Phòng khách |
| lrg | Large | Lớn |

| | | |
|------------|-----------------|-----------------------|
| LU hoặc lu | Lock up | Cửa có khóa |
| lug | Lock-up garage | Nhà để xe cửa có khóa |
| Lux | Luxury | Xa hoa |
| mod | Modern | Hiện đại |
| mstr | Master (main) | Chính (chủ yếu) |
| neg | Negotiable | Có thể thương lượng |
| nr | Near | Gần |
| OFP | Open fire place | Lò sưởi củi |

➡ Nếu thuê căn nhà có lò sưởi củi và bạn dự tính sẽ sử dụng lò sưởi này, bảo đảm trong thỏa thuận thuê nhà không có ghi điều nào cấm bạn sử dụng lò sưởi này. Vì lý do an toàn, hãy tìm hiểu xem ống khói đã được chạo/vét lần chót hồi nào và luôn luôn sử dụng màn chắn đặt trước lò sưởi củi.

| | | |
|---------------|--------------------|---------------------------|
| oil htr | Oil heater | Lò sưởi dầu |
| ONO | Or nearest offer | Hoặc giá đề nghị gần nhất |
| OSP | Off street parking | Đậu xe cách xa đường lộ |
| orig | Original | Nguyên thủy |
| p.c.m | Per calendar month | Theo tháng dương lịch |
| pkg hoặc prkg | Parking | Đậu xe |
| pol flrs | Polished floors | Sàn đánh bóng |
| pos | Position | Vị trí |
| pw | Per week | Mỗi tuần |

➡ tiền thuê nhà mỗi tuần (pw) hoặc tiền thuê nhà mỗi tháng theo lịch (p.c.m.)? Vì đa số tháng đều dài hơn 4 tuần lễ (có nghĩa là dài hơn 28 ngày), do đó, tiền thuê nhà mỗi tuần (pw) và tiền thuê nhà mỗi tháng theo lịch (p.c.m) có sai biệt. Nếu trong quảng cáo ghi tiền thuê nhà hàng tuần nhưng tiền thuê nhà bạn trả là vào cùng ngày mỗi tháng, bạn cần phải tính số tiền mỗi tháng theo lịch bằng công thức sau đây:

tiền thuê nhà mỗi tuần (pw) x 52 tuần lễ ÷ 12 tháng = tiền thuê nhà mỗi tháng (p.c.m.), thí dụ: tiền thuê nhà mỗi tuần (pw) là 250 đô-la x 52 ÷ 12 = tiền thuê nhà mỗi tháng (p.c.m.) là 1.083 đô-la.

| | | |
|-----------------|------------------------|--------------------------------------|
| qual | Quality | Chất lượng |
| rc | Reverse cycle | Cả sưởi lẫn điều hòa không khí |
| rec | Recess | Thụt vào trong |
| refs | References | Gợi thiệu |
| rem | Remote control | Bộ điều khiển từ xa (Remote control) |
| res | Residence | Chỗ ở |
| rf | Roof | Mái |
| rms | Rooms | Phòng |
| R/O | Room only | Phòng mà thôi |
| ROW | Right of way (laneway) | Lối đi (hẻm) |
| s'out | Sleep out | Ngủ ngoài trời |
| SB | Solid brick | Gạch hai lớp |
| SC | Self contained | Có đủ tiện nghi |
| sec | Secure | An ninh |
| semi | Semi-detached | Tách rời một phần |
| sep | Separate | Tách rời |
| SF hoặc sgle fr | Single fronted | Mặt tiền đơn |
| Sgl | Single | Đơn |
| shr | Shower | Vòi sen |
| shwr rcs | Shower recess | Nơi tắm vòi sen |
| slug | Single lock-up garage | Nhà để xe một chiếc cửa có khóa |
| spac | Spacious | Rộng rãi |
| ss | Stainless steel | Thép không gỉ |
| stry | Storey | Lầu |
| tce | Terrace | Terrace |
| tmbr | Timber | Gỗ |
| t'out | Throughout | Toàn khắp |
| uc hoặc u/c | Under cover | Có mái che |
| upstrs | Upstairs | Lầu |
| ven blds | Venetian blinds | Màn sáo |
| ver | Verandah | Hiên |
| Vic | Victorian | Kiến trúc đời Victoria (Victoria) |
| WB | Weather board | Nhà gỗ |
| W.C | Toilet | Phòng vệ sinh |
| wi pant | Walk-in pantry | Tủ chặn bước vào được |
| ww | Wall to wall | Từ vách đến vách |
| wwc | Wall to wall carpet | Lót thảm từ vách đến vách |
| yo | Years old | năm |

Thông tin khác: www.latrobe.edu.au và www.services.unimelb.edu.au

Muốn biết thêm thông tin, xin gọi cho Đường Dây Hướng Dẫn của Công Đoàn Người Thuê Nhà (Tenants Union Advice Line) qua số ☎ (03) 9416 2577.

Những thông tin này chỉ có tính cách hướng dẫn mà thôi và không nên sử dụng thế cho những hướng dẫn luật pháp chuyên nghiệp

Tenants Union of Victoria Ltd ACN 081 348 227 **June 2006** www.tuv.org.au

